

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский



_____» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практический курс первого иностранного языка

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Курмаева И.И. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), Irina.Kurmaeva@krfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОПК-1	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
ОПК-23	способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-5	владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-10	владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-11	владением этикой устного перевода на жестовый язык
ПК-12	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-14	способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
ПК-15	способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)
ПК-16	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-17	владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода
ПК-18	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-19	владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
ПК-20	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-21	владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-23	владением этикой устного перевода
ПК-24	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-5	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-6	владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода
ПК-7	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-9	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

навыки квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний (ПК-8)

Должен уметь:

совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1);

самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно несвязанных со сферой деятельности (ОК-5);

порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности (ОК-6).

Должен владеть:

способностью выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций (ПК-16)

Должен демонстрировать способность и готовность:

владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3, 4 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных(ые) единиц(ы) на 360 часа(ов).

Контактная работа - 166 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 166 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 158 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; зачет во 2 семестре; зачет в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. The picture of Dorian Gray	1	0	36	0	54
2.	Тема 2. The Canterville Ghost	2	0	34	0	38
3.	Тема 3. Lord Arthur Savile's crime	3	0	36	0	36
4.	Тема 4. A model millionaire	4	0	30	0	15
5.	Тема 5. The sphinx without a Secret	4	0	30	0	15
	Итого		0	166	0	158

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. The picture of Dorian Gray

Oscar Wilde's first and only novel, *The Picture of Dorian Gray*, was published in an American magazine in 1890 to a storm of critical protest. Its implied homoerotic theme was considered very immoral by the Victorians and played a considerable part in his later legal trials. The story of Dorian Gray, who remained young and good-looking until his death, reflects Oscar's ideas of art and life, expressed through witty and brilliant aphorisms.

The theme of celebrity is also prevalent in Wilde's novel, as it was Wilde himself who became the celebrity. His status in society and his position as a public figure sowed the seeds of his downfall. Wilde, like Dorian Gray, came to be seen as an evil influence and corrupter of young men. In a letter, Wilde stated that the main characters of *The Picture of Dorian Gray* are in different ways reflections of himself: "Basil Hallward is what I think I am: Lord Henry what the world thinks me: Dorian what I would like to be in other ages, perhaps."

Тема 2. The Canterville Ghost

?The Canterville Ghost? is a story of a family's relationship with a haunted house and the ghost who resides there. The novel begins with a warning to the Otis Family, who wants to move into the Canterville Chase house. Mr. Otis ignores the warning and moves his family into the house anyway. They are met with their first problem: a blood stain on the carpet. Mrs. Otis is bothered by the stain and asks if it could be removed. However, the stain dates back to the late sixteenth-century. The cause of the stain is attributed to the former owner, Sir Simon de Canterville, who killed his wife. Now he resides in the house as a ghost unable to move to the next world. With this in mind, Wilde structures the novel based upon the appearances of the ghost. Sir Simon tries to terrify the Otis Family, but they only end up tormenting the ghost. He uses many disguises only to be humiliated by the family. By the end of ?The Canterville Ghost,? Wilde brings together the ghost and Virginia, the Otises' daughter. She sympathizes with him and accompanies him to the angel of death. At the same time, she learns life lessons that lead to her own personal enlightenment.

Тема 3. Lord Arthur Savile's crime

Lord Arthur is the protagonist who has been involved in a dramatic adventure after getting a palm-reading. He thought that it would not cause any problem to know the future. However, he was wrong, because he became obsessed since the first moment, when he found out (that) he would be a murderer. He was engaged to Sybil Merton, but he felt that to marry her, with the destiny of murder hanging over his head, would be a betrayal. His duty was to kill somebody before get married. He decided to murder a distant relative as Lady Clementina, but he failed. He tried to do it again with another one, the Dean of Chichester, and he failed once more. He finally was driven to murder the person who had showed him the Destiny: Mr.Podgers. This way Lord Arthur would be a victim of the Fate and he would feel relieved of all the stress.

Тема 4. A model millionaire

The main character in this story is a poor young man who has every quality except that of making money. He has a lover. They loved each other so much. However, the girl's father demanded him to pay ten thousand pounds as a marriage portion. He did not have so much money due to several business failures.

One day, he went to Alan Trevor's art studio. He saw the miserable beggar who was standing as a model. He felt pity for the poor model and gave one pound which was almost all he had in his pocket. Although he had been in a difficult situation, he gave generously to charity.

In fact, the model was one of the richest men of Europe. He was deeply impressed with Hughie's behavior. The model millionaire sent an envelope to him through a private secretary. That envelope had a cheque for ten thousand pounds for his wedding with Laura.

Тема 5. The sphinx without a Secret

This very short story was first published in The World, in May 1887. In the story, Lord Murchison recounts to his old friend a strange tale of a woman he had loved and intended to marry, but was now dead. She had always been very secretive and mysterious, and he one day followed her to see where she went, discovering her stealthfully going to a boarding house. He suspected there was another man, and confronted her the next day. She confessed to having been there, but said nothing happened. He did not believe her and left; she died some time later. He went to the boarding house to speak to the owner, and she confirmed she had rented the room and that all the lady ever did was come to it and sit alone for a few hours at a time, reading or doing nothing. After telling his story, he asks his friend if he believes it ? that her secret really was that she had no secret ? and his friend said he was certain of it. Lord Murchison ends with the reply: ?I wonder.?

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Bashford, B. Thinking in Stories - www.oscholars.com

The picture of Dorian Gray - <http://www.literaturepage.com/read/doriangray.html>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Bashford, B. Thinking in Stories - www.oscholars.com

The picture of Dorian Gray - <http://www.literaturepage.com/read/doriangray.html>

Личности в истории [Электронный ресурс] : Сборник статей. ? М.: Издательство ?Новый Акрополь?, 2015. ? 938 с. ? (Интересно о важном). - ISBN 978-5-91896-101-8 - <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=527706>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ для выполнения заданий в ходе освоения дисциплины.

Предтекстовые задания направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для репетиций конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку 'стратегии понимания'. В них учитываются лексико-грамматические, структурносмысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности подлежащего чтению текста.

В текстовых заданиях обучающимся предлагаются коммуникативные установки, в которых содержатся указания на вид чтения, скорость и необходимость решения определенных познавательных-коммуникативных задач в процессе чтения. Предваряющие вопросы должны отвечать ряду требований:

- Они строятся на базе активно усвоенной лексики и грамматических структур, не использованных в тексте в таком виде;
- Ответ' на предваряющий вопрос должен отражать основное содержание соответствующей части текста и не должен сводиться к какому-либо одному предложению из текста;
- Вместе взятые вопросы должны представлять собой адаптированную интерпретацию текста.

Кроме этого, обучающиеся выполняют ряд упражнений с текстом, обеспечивающих формирование соответствующих конкретному виду чтения навыков и умений.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформирования умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

Вопросы к экзамену:

1. Choose one character from The Picture of Dorian Gray and create a character description. You should include the following:

Age

Character traits

Back story ? how did they get to where we see them in the story.

2. Read them out to the rest of the group without saying the name of the character you have chosen and the group should try and guess what character you have chosen to create from Dorian Gray.

3. Think of a character from a classical novel. You might find it easier to use other novels from the gothic horror genre as the events will be more dramatic. For example Dr Jekyll and Mr Hyde by R.L. Stevenson or the character of Heathcliff in Wuthering Heights.

4. Write a character appraisal of them, use key words to describe their characteristics.

5. Describe what they look like, what clothes they are wearing and how they communicate with other people.

6. Write down what makes them angry and what makes them sad.

7. Write down three key events in the novel that your character is involved in and how they react. Now place your character in a contemporary setting and think about how they might alter to fit into a contemporary setting. Does their name change? What do they look like? What clothes are they wearing?

8. Discuss how the contemporary setting affects the three key events you wrote about originally. How have things changed?

9. Does your character have a more violent reaction to any of the situations?

10. Think about the environment your character is now placed in.

11. What other things do you have to consider when placing your character in a contemporary setting? Think about the people your character comes into contact with. For example in Wilde's novel Dorian visits opium dens but in contemporary setting Dorian might visit a nightclub.

12. Write some extracts from Dorian's diary. It would be useful to write an extract from the beginning, middle and end to show Dorian's life experiences.

Методические рекомендации к форме контроля - экзамен:

1. Экзамен нацелен проверить уровень закрепления материала по данной дисциплине, поэтому должен включать весь перечень тем курса.

2. Экзамен проходит в устно-письменной форме: студент может оформить свой ответ письменно (например, перевод текста или лексико-грамматическое задание), однако должен быть готов дать устные комментарии, объяснить выбор той или иной лексико-грамматической структуры.

3. Экзамен может считаться сданным на высокую оценку, если студент выполнил весь требуемый спектр заданий качественно и может дать развернутые пояснения на ИЯ бегло и безошибочно, умеет аргументировать и отвечать на вопросы - в т.ч. на те, которые не обозначены в билете, но подразумеваются тематически.

4. Экзамен может считаться сданным на хорошую оценку, если студент допустил незначительные недочеты в ответе (неточный, однако не меняющий контекст, перевод, например), но продемонстрировал владение материалом в полной мере.

5. Экзамен считается сданным на удовлетворительную оценку, если студент имеет пробелы не критичного характера во владении материалом курса.

6. Экзамен не считается сданным, если студент не владеет материалом курса.

7. Во время экзамена пользоваться электронными гаджетами запрещается.

Методические рекомендации к форме контроля - эссе:

1) изучите теоретический материал;

2) уясните особенности заявленной темы эссе;

3) продумайте, в чем может заключаться актуальность заявленной темы;

4) выделите ключевой тезис и определите свою позицию по отношению к нему;

- 5) определите, какие теоретические понятия, научные теории, термины помогут вам раскрыть суть тезиса и собственной позиции;
- 6) составьте тезисный план, сформулируйте возникшие у вас мысли и идеи.

Методические рекомендации к форме контроля - письменная работа:

1. Письменные работы имеют целью проверить усвоение определенного блока информации курса.
2. ПР могут быть рассчитаны на определенный временной отрезок пары или занимать все время пары.

Методические рекомендации к форме контроля - письменное домашнее задание:

1. внимательно прочитайте задание
2. подобрать и изучить источники по теме, содержащуюся в них информацию;
3. выбрать главное и второстепенное;
4. раскрыть содержание проблемы и свои подходы к ее решению;
5. оформить задание и сдать в установленный срок.

Вопросы к зачету:

1. What was especially challenging about The Canterville Ghost ? Why?
2. At what point in the story did you understand that Virginia was different from the others?
3. With whom do our sympathies lie by the end of the story? Why? Explain how this might be seen as unusual in a typical gothic story.
4. The main character of the story is Sir Simon de Canterville. If he were not in the Hall, would the behavior of the Otis family changed?
5. Do you think there is a moral to this story?
6. Were you scared when you were reading the story? Was the end unexpected to you? What moments do you find particularly creepy or amusing ?
7. Ghostly outfits
Write five or six sentences describing each of the ghost?s outfits:
? His first appearance
? His second appearance
8. Ghostly outfits
Write five or six sentences describing each of the ghost?s outfits:
? When he meets Mrs Otis at the top of the stairs
? His third appearance
? Headless Rupert
9. Choose two of the main characters in The Canterville Ghost: Mr Hiram B Otis, Mrs Otis. Record all the information you can find about each character, writing each piece of information in a separate box. Turn your notes into a paragraph.
10. Choose two of the main characters in The Canterville Ghost: Washington, Virginia. Record all the information you can find about each character, writing each piece of information in a separate paper. Turn your notes into a paragraph.

Методические рекомендации к форме контроля - зачет:

1. Зачет нацелен проверить уровень закрепления материала по данной дисциплине, поэтому должен включать весь перечень тем курса.
2. Зачет может считаться сданным, если студент выполнил весь требуемый спектр заданий качественно и может дать развернутые пояснения на бегло и безошибочно, умеет аргументировать и отвечать на вопросы - в т.ч. на те, которые не обозначены в билете, но подразумеваются тематически.
3. Зачет не считается сданным, если студент не владеет материалом курса.
4. Во время зачета пользоваться электронными гаджетами запрещается.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практический курс первого иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Основная литература:

Learning to read and discuss fiction: Учебное пособие / Ивицкая Н.Д. - М.: Прометей, 2011. - 188 с. ISBN 978-5-7042-2271-2 Режим доступа:
<http://znanium.com/bookread2.php?book=557158>

Дополнительная литература:

Гончарова Л. М. Русская и зарубежная литература: методический сборник [Электронный ресурс] / Л. М. Гончарова. - М.: РосНОУ, 2000. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=365066>

Норман, Б. Ю. Лингвистические задачи [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б. Ю. Норман. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-89349-696-3. Режим доступа:
<http://znanium.com/bookread2.php?book=496042>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практический курс первого иностранного языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.